



- الانتقام. "هددني صاحب العمل بإبلاغ سلطات الهجرة عني لأنني اشتكيت من المضايقات التي كنت أعرض لها في العمل."
  - استعلامات حول الهجرة. لا يجوز لصاحب العمل أن ينظر في حالة الهجرة الخاصة بالمتقدم للوظيفة أو الموظف، إلا إذا كان صاحب العمل يقوم بذلك امتثالاً لإحدى قوانين الهجرة الفيدرالية.
  - متطلبات الجنسية. تعتبر متطلبات المواطنة أمراً غير قانوني إذا كانت ذريعة للتمييز أو كان الغرض منها هو التمييز ضد المتقدمين للوظائف أو الموظفين بناءً على أصلهم القومي أو سلالته، أو كان هذا أثراً مترتباً عليها، إلا إذا كانت ضمن سبل الحماية المسموح بها.
  - للمزيد من المعلومات حول القضايا الخاصة بالهجرة والمواطنة واللغة المتعلقة بالتوظيف، يُرجى الاطلاع على قانون لوائح كاليفورنيا، الباب 2، القسم 11028.
- إذا كنت قد تعرضت لتمييز غير مشروع في عملك، فقد يحق لك الحصول على الأجر المتأخر والأجر المقدم وإعادتك إلى وظيفتك وغيرها من سبل الانتصاف.

للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة:

[www.calcivilrights.ca.gov/employment/](http://www.calcivilrights.ca.gov/employment/)

قسم الحقوق المدنية في ولاية كاليفورنيا (Civil Rights Department, CRD) هي وكالة الحقوق المدنية في كاليفورنيا. وتطبق إدارة CRD القوانين الصارمة التي تفرضها الولاية ضد التمييز والمضايقات في التوظيف والإسكان والمؤسسات التجارية والبرامج والأنشطة التي تمولها الولاية، فضلاً عن القوانين المطبقة ضد العنف المرتكب بدافع التحيز والاتجار بالبشر. وتلتزم إدارة CRD بالتأكد من قدرة جميع سكان كاليفورنيا، بغض النظر عن وضع الهجرة، على العيش بدون تمييز.

## التوظيف

أنت محمي من التعرض للطرد من وظيفتك، ومن التعرض للمضايقة في العمل، ومن أن يتم معاملتك بصورة أسوأ من زملائك في العمل بنفس الوظيفة، وغيرها من أشكال التمييز بسبب الانتماء العرقي أو الإثني أو السلالة أو الأصل القومي أو النوع الاجتماعي أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو الإعاقة أو الدين أو العمر (40 عامًا فما أكبر) وغيرها من السمات الأخرى المحددة. وإضافة إلى ذلك، هناك بعض أدوات الحماية المتعلقة بوضع الهجرة والمواطنة واللغة.

أمثلة على التمييز غير المشروع:

- الأصل القومي/السلالة. "يتعامل صاحب العمل الخاص بي (جهة عملي) مع الموظفين القادمين من بلد معين (أو من سلالة معينة) أسوأ من الموظفين المنتمين في الأصل إلى الولايات المتحدة، على الرغم من أننا نقوم بنفس الوظيفة ولدينا المزيد من الخبرة."
- المضايقات. "إن زملائي في العمل يقولون - بشكل منتظم - أشياء مهينة عن المهاجرين والأشخاص الذين تنحدر أصولهم من البلد الذي ولدت فيه، ويفرض صاحب العمل الخاص بي (جهة عملي) اتخاذ أي إجراء لإيقاف هذا الأمر."
- اللغة الإنجليزية فقط. "أخبرني صاحب العمل الخاص بي (جهة عملي) بأنني يجب أن أتحدث اللغة الإنجليزية، حتى أثناء وجودي في فترة الراحة، على الرغم أنه حتى أثناء وقت العمل لا يوجد سبب تجاري لهذه القاعدة."
- اللكنة. "يعاملني صاحب العمل معاملة غير عادلة لأنني أتحدث اللغة الإنجليزية بلكنة ما، على الرغم من أن زملائي في العمل وعملاءنا يفهمونني تمام الفهم."



### الأعمال التجارية

إذا كنت قد تعرضت لتمييز غير مشروع بخصوص الإسكان، فيحق لك الحصول على المسكن الذي تم حرمانك منه والنفقات الشخصية وغيرها من سبل الانتصاف.

للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة:

[www.calcivilrights.ca.gov/housing/](http://www.calcivilrights.ca.gov/housing/)

### العنف المرتكب بدافع التحيز

أنت تتمتع بالحماية من التعرض للعنف أو التهديد بارتكاب العنف ضدك وضد أسرتك وممتلكاتك. إن العنف وتهديدات العنف الناجم عن انتمائك العرقي والإثني والسلالة والأصل القومي والجنس والتوجه الجنسي والهوية الجنسية والإعاقة والدين والمواطنة واللغة الأساسية ووضع الهجرة وغيرها من السمات الأخرى المحددة تعتبر جرائم "عنف قائم على الكراهية" أو "عنف بدافع التحيز".

أمثلة العنف المرتكب بدافع التحيز

- "بصق عليّ شخص غريب وصاح في وجهي للعودة إلى المكان الذي أتيت منه".
- "قام زميلي في العمل بخدش سيارتي لأنني لا أتحدث الإنجليزية جيدًا".
- "حاول جاري أن يلكنني وهو يصيح بألفاظ عنصرية".

إذا كنت ضحية للعنف المرتكب بدافع التحيز، فيمكنك الذهاب إلى الشرطة. كما أن لديك أيضًا الخيار في تقديم شكوى مدنية إلى إدارة CRD، وقد تشتمل سبل الانتصاف الخاصة بك إصدار أمر تقييدي أو مبلغ مالي لتعويضك عن الأضرار التي عانيت منها.

للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة:

[www.calcivilrights.ca.gov/hateviolence/](http://www.calcivilrights.ca.gov/hateviolence/)

أنت تتمتع بالحماية من التعرض للتمييز من قبل الأعمال التجارية من جميع الأنواع، مثل متاجر البيع بالتجزئة والمطاعم والمستشفيات ومقدمي الرعاية الصحية.

يتمتع جميع المهاجرين بالحماية من التمييز بسبب الانتماء العرقي أو الإثني أو السلالة أو الأصل القومي أو الجنس أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو الإعاقة أو الدين وغيرها من السمات الأخرى المحددة، إلى جانب التمييز بسبب اللغة الأساسية ووضع الهجرة والمواطنة.

أمثلة على التمييز غير المشروع:

- "يرفض أحد متاجر الأجهزة تأجير الآلات إليّ إذا لم أثبت أنني مهاجرٌ شرعي".
- "رفض أحد المطاعم خدمتي أنا وأسرتي لأننا لسنا من الولايات المتحدة".
- "تركنتني إحدى المستشفيات في الانتظار لمدة أطول بكثير من أي مريض آخر لأنهم لم يكونوا متأكدين من أنني مواطن أو مهاجر شرعي".

إذا تعرضت لتمييز غير مشروع من قبل عمل تجاري ما، فقد تشتمل سبل إنصافك على تعويضات لا تقل عن 4000 دولار.

للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة:

[www.calcivilrights.ca.gov/unruh/](http://www.calcivilrights.ca.gov/unruh/)

### الإسكان

أنت تتمتع بالحماية من التعرض للطرد/الإخلاء، والحرمان من الشقة، وفرض إيجار أعلى، ورفض إجراء الإصلاحات، وغيرها من صور التمييز إذا كانت مبنية على أساس انتمائك العرقي والإثني والأصل القومي والجنس والتوجه الجنسي والهوية الجنسية والإعاقة والدين ومصدر الدخل وغيرها من أسباب التمييز الأخرى.

إذا كان مالك العقار/مقدم خدمة الإسكان الخاص بك مؤهلاً باعتباره عملاً تجاريًا، فأنت أيضًا تتمتع بالحماية من التعرض للتمييز في المسكن فيما يتعلق بجنسيتك أو وضع الهجرة الخاص بك أو لغتك الأساسية.

أمثلة على التمييز غير المشروع

- "إن شركة إدارة العقارات التي تدير المجمع السكني الذي أعيش فيه قد هددت بإبلاغ سلطات الهجرة بأنني لا أحمل وثائق هجرة إذا لم أغادر شقتي".
- "أراد مالك العقار أن يفرض عليّ إيجارًا أعلى مما هو معلن عنه، لأنني لا أنتمي في الأصل إلى الولايات المتحدة".
- "يقوم مجمع شقق جديد ببيع وحدات، وقد رفضوا تزويدي بطلب للتقديم لأنني لست مواطنًا أمريكيًا".
- "رفض مكتب وساطة عقاري أن يسمح لي بمعاينة الممتلكات لأنني لم أولد في الولايات المتحدة".



## البرامج والخدمات التي تديرها أو تمويلها كاليفورنيا

يجب أن تخضع أي برامج أو خدمات تديرها كاليفورنيا أو تتلقى تمويلًا حكوميًا لقوانين معينة من قوانين الحقوق المدنية. وعلى الرغم من أن بعض هذه البرامج والخدمات قد لا تكون متاحة لجميع المهاجرين، إلا أنه لا يجوز لأي منها التمييز ضد المتقدمين والمستفيدين على أساس الانتماء العرقي أو الإثني أو السلالة أو الأصل القومي أو الجنس أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية أو الإعاقة أو الدين أو غير ذلك من السمات الأخرى المحددة.

أمثلة على التمييز غير المشروع

- "على الرغم من أنني مؤهلة لأحد البرامج المخصصة للأمهات الشابات والعائلات المحتاجة، إلا أن المنظمة التي تدير البرنامج قد أبعدتني بسبب انتمائي الإثني. ويتلقى هذا البرنامج تمويله من أموال الولاية."
- "إن المدرسة العامة التي يلتحق بها أطفالي لا تسمح بأن يمارس أطفالي الرياضات المقدمة خارج المناهج الدراسية بسبب سلالتنا."
- "لقد عاملتني إحدى المستشفيات التي تقبل عملاء Medi-Cal غير عادلة لأن أصولي تنحدر من بلد آخر"

إذا ارتكب أي نشاط أو برنامج ممول من الولاية تمييزًا بشكل غير مشروع، فقد يفقد التمويل المقدم من الولاية - جزئيًا أو كليًا، وقد يحق لضحية التمييز الحصول على سبل انتصاف أخرى.

للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة:

[www.calcivilrights.ca.gov/statefundedprograms/](http://www.calcivilrights.ca.gov/statefundedprograms/)

## الاتجار بالبشر

تحمي قوانين كاليفورنيا الجميع، بغض النظر عن وضع الهجرة، من التعرض للاتجار بالبشر، وهو استغلال البشر بالقوة أو الخداع أو الإكراه لأغراض الجنس التجاري أو العمل القسري. إن من ضمن ممارسات التوظيف غير المشروعة أن يقوم صاحب عمل أو أي كيان آخر مشمول باستخدام القوة أو الاحتيال أو الإكراه في إجبار المتقدمين للوظائف أو الموظفين، أو تعريضهم لمعاملة سلبية، على أساس الأصل القومي.

وإضافة إلى هذا، إذا كنت ضحية للاتجار بالبشر أو العديد من الجرائم الأخرى، فقد تكون مؤهلاً للحصول على تأشيرة U أو T إذا تعاونت مع جهات إنفاذ القانون. ملاحظة هذه الجرائم.

للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة:

[www.calcivilrights.ca.gov/humantrafficking/](http://www.calcivilrights.ca.gov/humantrafficking/)

إذا كنت تعتقد أنك قد وقعت ضحية للتمييز،  
CRD فيرجى الاتصال بإدارة

### لتقديم شكوى

قسم الحقوق المدنية

[calcivilrights.ca.gov/complaintprocess](http://calcivilrights.ca.gov/complaintprocess)

رقم الهاتف المجاني: 800.884.1684

الهاتف النصي لضعاف السمع (TTY): 800.700.2320

إذا كنت تعاني من إعاقة تتطلب ترتيبات تيسيرية معقولة، فيمكن لإدارة CRD مساعدتك في شكاوك. اتصل بنا من خلال أي طريقة مذكورة أعلاه، أو -بالنسبة للأفراد الصم أو الذين يعانون من صعوبة في السمع أو لديهم إعاقات في النطق - من خلال خدمة تحويل المكالمات في كاليفورنيا (California Relay Service) (711).